

CHAMPIONLubricant for Musical Instruments
SKU #CHV3M / #CHV4M
SYNTHETIC VALVE OIL

DANGER - DANGER
GEFAHR - GEVAAR - PERICOLO
PELIGRO - PERIGO - FARO - FARE
VAARA - KINAYNOΣ - ΟΠΑΛΟΣ
OPASNOT - NEBEZPEČÍ - PERICOL
VESZÉLY - NIEBEZPEČNÝSTVO
NEBEZPEČENSTVO - NEVARNO -
ETTEVAATUST BISTAMI - PAVOJINGA



UF: GHUE-HOVK-700P-GIDH

Contains: Hydrocarbons, C11-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics, mineral oil.

EN-FR-DE-NL-IT-ES-PT-SV-
DA-FI-EL-BG-HR-CS-RO-
HU-PL-SK-SL-ET-LV-LT-TR

Manufactured by: Barnes & Mullins
Ltd, Unit 14, SY10 8GA, UK-
sales@bandm.co.uk

Represented by: Authorised Rep
Compliance Ltd., Ground Floor,
71 Lower Baggott Street, Dublin, D02
P593, Ireland.
www.authorisedrepcompliance.com

(EN) Danger.

May be fatal if swallowed and enters airways.
If medical advice is needed, have product container or label at hand. If SWALLOWED: Immediately call a POISON CENTER/doctor.

Do NOT induce vomiting. Dispose of contents / container in accordance with local/regional/national/international regulations.

Contains: Hydrocarbons, C11-C13, n-alkanes, isoalkanes, cyclics, <2% aromatics, White mineral oil [petroleum].

(FR) Danger.

Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires. En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récepteur ou l'étiquette. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPÔISON et un médecin.

NE PAS faire vomir. Éliminer le contenu/recipient conformément à la réglementation locale/régionale/internationale.

Content: Hydrocarbures, C11-C13, n-alkanes, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques, Huile minérale blanche [pétrole].

(DE) Gefahr: Kann bei Verschlucken und Eindringen in die Atmewege tödlich sein. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Bei VER SCHLUCKEN: Sofort GIFT - INFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. KEIN Erbrechen herbeiführen. Inhalt/ Behälter in Übereinstimmung mit den lokalen / nationalen / internationales Vorschriften der Entsorgung zuführen. Enthält: Kohlenwasserstoffe, C11-C13, n-Alkane, Isoalkane, Cycloalkane, <2% Aromaten, Weißes Mineralöl (Petroleum).

(NL) Gevaar. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terechtkomt. Houd bij het inwinnen van medisch advies de verpakking of het etiket bij de hand.

NA INSLIKKEN: onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Voer de inhoud/verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke/regionale/nationale/internationale regelgeving.

Bewaart: Koolwaterstoffen, C11-C13, n-alkanen, isoalkanen, cyclische verbindingen, <2% aromaten,

Witte minerale olie (aardolie).

(IT) Pericolo. Può essere letale in caso di ingestione e di penetrazione nelle vie respiratorie. In caso di consultazione di un medico, tenere a disposizione il contenitore o l'etichetta del prodotto. IN CASO DI INGESTIONE: contattare immediatamente un CENTRO ANTIVELENI/un medico. NON provocare il vomito.

Smaltire il prodotto/ recipiente in conformità alla regolamentazione locale/regionale/nazionale/ internazionale.

Contiene: Idrocarburi, C11-C13, n-alkani, isoalcani, ciclici, <2% aromatici, Olio minerale bianco [petrolio].

(ES) Peligro. Puede ser mortal en caso de ingestión y penetración en las vías respiratorias.

Si se necesita consejo médico, tener a mano el envase o la etiqueta. EN CASO DE INGESTIÓN: Llamar inmediatamente a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/medico. NO provocar el vómito. Eliminar el contenido/recipiente conforme a la reglamentación local/regional/nacional/internacional.

Contiene: Hidrocarburos, C11-C13, n-alkanos, isoalkanos, cílicos, <2% aromáticos, Aceite mineral blanco [petróleo].

(PT) Perigo. Pode ser mortal por ingestão e penetração nas vias respiratórias.

Se for necessário consultar um médico, mostre-lhe a embalagem ou o rótulo. EM CASO DE INGESTÃO: contacte imediatamente um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENenos/médico.

NÃO provocar o vómito. Eliminar o conteúdo/recipiente conformidade com os regulamentos locais-regionais/nacionais/internacionais.

Contém: Hidrocarbonetos, C11-C13, n-alkanos, isoalkanos, cílicos, <2% aromáticas, Óleo mineral branco [petróleo].

(SV) Faro. Kan vara dödligt vid förtäring om det kommer ner i luftvägarna. Ha förpackningen eller etiketten till hand om du mårte söka läkarvärd. VID FÖRTÄRING: Kontakta genast GIFT-INFORMATIONSCENTRALER/läkare. Framkalla INTE kräkning. Innnehåll/behållaren lämnas i enlighet med lokala/regionala/nationella/internationella bestämmelser.

Innehåller: Kolvaten, C11-C13, n-alkaner, isoalkaner, cyklicka, <2% aromater. Vit mineralolja [petroleum].

(FR) Dangereux. Peut être mortel en cas d'ingestion et de pénétration dans les voies respiratoires.

En cas de consultation d'un médecin, garder à disposition le récepteur ou l'étiquette. EN CAS D'INGESTION: Appeler immédiatement un CENTRE ANTIPÔISON et un médecin.

NE PAS faire vomir. Éliminer le contenu/recipient conformément à la réglementation locale/régionale/internationale.

Content: Hydrocarbures, C11-C13, n-alkanes, isoalkanes, cycliques, <2% aromatiques, Huile minérale blanche [pétrole].

(DA) Fare. Kan være livsfarlig, hvis det indtages og kommer i luftvejene.

Hvis der er brug for lægehjælp, medbring da beholderen eller etiketten. I TILFÆLDE AF INDTADEGSE: Ring omgående til GIFTINFORMATION / lage. Fremkald IKKE opkastning.

Indholder/ beholderen bortskaffes i overensstemmelse med lokale/regionale/nationale/internationale regler.

Indholder: Kulbrinter, C11-C13, n-alkaner, isoalkaner, cyklike, <2% aromater. Hvid mineralolje [olie].

(NL) Gevaar. Kan dodelijk zijn als de stof bij inslikken in de luchtwegen terechtkomt.

Na inslikken: onmiddellijk een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. GEEN braken opwekken. Voer de inhoud/verpakking af in overeenstemming met de plaatselijke/regionale/nationale/internationale regelgeving.

Bewaart: Koolwaterstoffen, C11-C13, n-alkanen, isoalkanen, cyclische verbindingen, <2% aromaten,

sisältää: Hiiliöljyjä, C11-C13, n-alkaneja,

isoalkaneja, syklisiä, <2% aromaatteja, Valkoinen mineraali-oliolja (parafinoliolja).

(EL) Κίνδυνος. Μπορεί να προκαλέσει θάνατο σε περίπτωση αναπνοής ή διεύθυνσης στην επόμενη ημέρα. Εάν έγκρινεται ιατρική ουμόδιος, να είσετε μαζί τους την περίπτωση καταστάσης που προβλέπεται στην ετοιμάση. ΤΕΧΝΗΤΟ ΚΑΤΑΣΤΑΤΙΚΗ: καλέστε ομέτο το KENTRO ΔΗΜΟΤΗΡΙΑΣΕΩΝ/ιατρού. ΜΗ Ν προκαλέστε εμέτο.

Διάθεση του περιεχομένου/περιέργεια σε σύμφωνα με τους τοπικούς/ περιφερειακούς/εθνικούς/θερινές κανονισμούς. Περίεργες: Υδρογονάρθρος, C11-C13, n-alkana, isoalkana, κυκλικά, <2% αρωματικά, λευκό υγρό έτοιμο (πετρέλαιο).

(BG) Опасно. Може да бъде съмртоносен при погълдане и навлизане в дыхателните пътища. При необходимост от медицинска помощ съветвайте на лекар или аптекар на продукта. ПРИ ПОЛУПЪДАНЕ: Не забравяйте да обадите в ЦЕНТЪР ПО ТОКСИКОЛОГИЯ/на лекар.

Не подавайте повратение.

Съхраняването/съдът да се извърши в съответствие с местни/ регионални/национални/ международни правила.

Съдържание: Углеводороди, C11-C13, n-алкани, изоалкан, съединения, <2% ароматични, Бяло минерално масло (петрол).

(HR) Opasnost. Može biti smrtonosno ako se priguši u uđini i u uđinu stvasta. Ako je potrebno liječničku pomoć pokazati spremljnik ili načelniku. AKO SE PRO-
GUTA: odmah nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROV-
ANJA/lejčnika. NE izazivati povratnje.

Odložiti sadž/ spremnik u skladu lokalnim/ regionalnim/nacionalnim/međunarodnim propisima (navesti).

Sadrži: Ugljikovodiči, C11-C13, linearne, razgranate,
cikličke, <2% aromatički, Bijelo mineralno ulje,
petrolet.

(CS) Nebezpečí. Při požití vstupní do dýchacích cest může způsobit smrt. Je-li nutná lékařská pomoc, mít při této okamžitě spremljivou nebo stříkel výrobku. NE POŽÍTÍ: Odstranit obsah/obal podle místních/regionálních/státních/mezinárodních předpisů (navesti).

Obsahuje: Uhlovodíky, C11-C13, n-alkany, isoalkany, cyklické, <2% aromatiční, Bílé minerální (ropyň) olej.

(SK) Nebezpečenstvo. Môže byť smrteľný po požití vstupu v dýchacie cesty. Ak je potrebné lekársku pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. PO POŽITÍ: Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára. Nevyvolávajte zvracanie. Odstráňte výrobok/obal podľa miestnych/regionálnych/národných/mezinárodných predpisov.

Obsahuje: Uhlovodíky, C11-C13, n-alkány, isoalkány, cyklické, <2% aromatičné, Biely mineralny (ropyň) olej.

(RO) Pericol. Poate fi mortal în caz de înghițire și deprimare în căile respiratorii. Dacă este necesară consultarea medicală, ţineți la îndemâna recipentului sau eticheta produsului.

ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE:

sunati imediat la un CENTRU DE INFORMARE BEI VERSCHLUCKEN/Arzt.

Aruncați conținutul/recipientul în conformitate cu reglementările locale/regionale/nationale/internationale.

Content: Hidrocarburi, C11-C13, n-alkani, isoalkani, cílicas, <2% aromatic, Ulei mineral alb (petrol).

(HU) Veszély. Lenyelve és a légutakba kerülve halász lehet. Orvos tanácsadás esetén tartsa kézzel a termék edényét vagy címkejét.

LENYESÉTEN: Azonnal forduljon TOXIKOLOGIAI KÖZPONTHoz/országos.

TILOS hanyatni. A tartalom/edény helyhezéze hulladékékként: a helyi/területi/országi/nezettségi előírásoknak megfelelően.

tartalmazza: Szénhidrogének, C11-C13, n-alkánok, isoalkánok, ciklusosak, <2% aromás, Féhér ásványolaj (kőolaj).

(PL) Niebezpieczenstwo.

Polknienie i dostanie się przez drogi oddechowe może grozić śmiercią. W razie konieczności zasignięcia parody lekarz należy pokazać pojemnik lub etykietę.

W PRZYPADKU POLKNIEŃIA: Natychmiast skontaktować się z OSRODKIEM ZATRUCIA/lekarem. NIE wywoływać wymiotów. Zawartość/ pojemnik usuwać zgodnie z miejscowymi/ regionalnymi/krajowymi/międzynarodowymi przepisami.

Zawiera: Węglowodory, C11-C13, n-alkany, izoalkany, cykliczne, <2% aromatów, Biły olej mineralny.

(SK) Nebezpečenstvo. Môže byť smrteľný po požití vstupu v dýchacie cesty. Ak je potrebné lekársku pomoc, majte k dispozícii obal alebo etiketu výrobku. PO POŽITÍ: Okamžite volajte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÉ CENTRUM/lekára. Nevyvolávajte zvracanie. Zneškodnite obsah/nádobu v súlade s miestnymi/regionálnymi/vnútroštátnymi/miédzinárodnými predpismi.

Obsahuje: Uhlovodíky, C11-C13, n-alkány, isoalkány, cyklické, <2% aromatičné, Biely mineralný olej (ropyň).

(SL) Nevarno. Pri zaužitju vstup v dihalne poti je lahko smrtno. Če je potreben zdravniški nasvet, mora biti na voljo posoda ali etiketa proizvoda. PRI ZAUŽITU: Takoj pokličite CENTER ZA ZASTRUPITVE/zdravnika. NE izvajati bruhnjanja.

Odstraniti vsebino/posodo v skladu z lokalnimi/ regionalnimi/nacionalnimi/međunarodnimi predpisi.

Vsebino: Oglijkovodiki, C11-C13, n-alkani, izoalkani, ciklicki, <2% aromatični, Beli mineralni ulje (zemeljsko olje).

(ET) Ettevaatust. Allaneelamisel või hingamisestades sattumisel võib olla surma. Arsti poolle pöörduides võtta kaasa toote pakend või etikett. ALLANEELAMISE KORRAL: votta viivitamatult händust MÜRGISTUSTABEKESUS/Arstiga. MITTE kutsuda esile oksendamist. Sisul/mahuti kõrvvaldada vastavat kohale/ piirkondlike/riiklike/rahvusvaheliste eeskirjadele.

Sisaldb: Süsivesiinkud, C11-C13, n-alkaanid, isoalkaanid, tsükliised, <2% aromatsed, Valged mineraaloljad.

(LV) Bīstamī. Var izraisīt nāvi, ja norī vai iekļūst elpojels. Medicīniskā padoma ne pieciešamības gadījumā attiecīga informācija ir norādīta uz iepakojumu vai NORISANASGADIJUMA: Nekavējoties sazinieties ar SAINDĒSANĀS INFORMĀCIJAS CENTRU/ārstu. NEIZRAISĪT vēismanu.

Atbrivoties no satur/tvertnes saskaņā ar vietējo/regionālo/valsts/starpstaatskogu regulējumu. Saturs: Oglūderāzi, C11-C13, n-alkāni, izoalkāni, cikliskie, <2% aromātiskie, Baltā minerāleļja (naftas).

(LT) Pavojinga. Prarijis ir patekus j kvepalimo takus, gali sulekti mirj. Jei reikalinga gydytojukonsultacija, su savimi turekite produktu



talpkalja ar jo etikete
PRARIUS: nedelsiant skambinti į APSINUODIJIMU
KONTROLIS IR INFORMACIJOS BIURA/kreiptis
j gydytoja.
NESKATINTI vėrimo.
Turių/talpkalja šaliinti pagal vietinius/regioninius/
nacionalinius/arpautinius reikalavimus
Suđėtyje yra: Anglavandeniniai, C11-C13,
n-alkanai, izoalkanai, cikliniai, <2% aromatiniai,
Baltoji alvya (naftos).

(TR) TEHLİKE - Tehlike İfadesi: Yutulması ve solu-
num yollarına girmesi halinde ölümçü olabilir.
Önlem Aşklamları:

Tıbbi təsviriye iňtigay duylusura ürüm ambalajını
veya etiketini hərəkət etmək qazanılmışdır. Dikkatli okunuy
və türən tələbatları izleyin. YUTULMASI HALİNDE:
Dərhal ZƏHR MERKEZİNİ/doktoru arayın. Kustur-
maya CALISMAYIN. [çərçivədə] kabı yerlə/bölgesel/
ulusal/uluslararası düzənləmələre uyğun olaraq
atın. [çərçivə] Hidrokarbonlar, C11-C13, n-alkanlar,
izoalkanlar, sikliklər, <2% aromatiklər, Bəyaz mineral
yalğısı (petrol)

(JP) 危険 - 危険有害性情報: 飲み込んで気道
に入る、死亡する可能性があります。

注意事項:

医師のアドバイスが必要な場合は、製品の容
器またはラベルを手元に用意していただき。飲
み込んだ場合、直ちに中毒センター/医師に
連絡してください。嘔吐を誘導しないでください。
よく読んですべての指示に従ってください。飲
み込んだ場合、嘔吐を誘導しないでください。
内容物/容器は、地域/地域/国家/国際規制
に従って廃棄してください。含まれるもの: 液
化水素、C11～C13、n-アルカン、イソアルカ
ン、環状化合物、芳香族化合物 2% 木素、白
色油(石油)

(CN) 危险 - 危险说明 : 吞咽并进入呼吸道
可能致命。

预防性声明 :

如果有需要医疗建议，请准备产品容器或
标签。仔细阅读并遵循所有说明。如果吞
咽：立即呼叫解毒中心/医生。不要催吐。
根据当地/地区/国家/国际法规处置内容物/
容器，包含：碳氢化合物：C11-C13 - 正烷
烃、异烷烃、环状化合物、<2% 芳烃、白
矿物油/石油

Instructions for use

(EN): To lubricate valve mechanisms, clean valves
with a soft cloth or brush. Apply a small drop of oil
to each valve stem and move the stem back and
forth to distribute the oil evenly. Reinsert the valves
into the instrument.

(FR): Instructions d'utilisation: Pour lubrifier les
mécanismes de valves, nettoyez les valves avec un
chiffon doux ou une brosse. Appliquez une petite
goutte d'huile sur chaque tête de valve et déplacez
la tête d'avant en arrière pour répartir l'huile uni-
formément. Réinsérez les valves dans l'instrument.

(DE): Gebrauchsanweisung: Um die Ventilmecha-
nismen zu schmieren, reinigen Sie die Ventile mit
einem weichen Tuch oder einer Bürste. Tragen Sie
einen kleinen Tropfen Öl auf jeden Ventilschaft auf
und bewegen Sie den Schaft hin und her, um das
Öl gleichmäßig zu verteilen. Setzen Sie die Ventile
wieder in das Instrument ein.

(IT): Istruzioni per l'uso: Per lubrificare i meccanismi
delle valvole, pulire le valvole con un panno mor-
bido o una spazzola. Applicare una piccola goccia
di olio su ogni stelo della valvola e spostare lo stelo
avanti e indietro per distribuire uniformemente
l'olio. Reinserire le valvole nello strumento.

(ES): Instrucciones de uso: Para lubricar los me-
canismos de las válvulas, limpie las válvulas con un
paño suave o un cepillo. Aplique una pequeña gota
de aceite en cada válvula y mueva el
vástago hacia adelante y hacia atrás para distribuir
el aceite uniformemente. Vuelva a insertar las
válvulas en el instrumento.

(PT): Instruções de uso: Para lubrificar os meca-
nísmos das válvulas, limpe as válvulas com um pa-
no macio ou uma escova. Aplique uma pequena gota
de óleo em cada haste da válvula e move a haste
para frente e para trás para distribuir o óleo uni-
formemente. Reinserir as válvulas no instrumento.

(SV): Användarinstruktioner: För att smörja
ventilmekaniserna, rengör ventillerna med en
mjuk trasa eller en borste. Applicera en liten dropp
olja på varje ventilstämt och flytta stammen fram
och tillbaka för att fördela oljan jämnt. Sätt tillbaka
ventillerna i instrumentet.

(DA): Brugsanvisning: For at smøre ventilmekanis-
merne, rengør ventillerne med en blød klud eller en
borste. Påfør en lille dråbe olie på hver ventilstang
og flyt stammen frem og tilbage for at fordele oljen
jævnligt. Sæt ventillerne tilbage i instrumentet.

(FI): Käytöohjeet: Venttiilimekanismien voiteluun
puhdista venttiili pehmeällä linalla tai harjalla.
Levitä pieni öljypisara jokaiseen venttiilivarteen
ja liigtutte varta edestakaaisin voiteluaanseen
taasaisksi jatkautumiseksi. Palauta venttiili takaisin
instrumenttiin.

(EL): Οδηγίες χρήσης: Για να λιπάνεται τους
μηχανισμούς των βαλβίδων, καθαρίστε τις
βαλβίδες με ένα μαλακό πάνι ή μια βούρτα.
Εφαρμόστε μια μικρή σταρόνα λάσον σε κάθε
στέλεχος βαλβίδας και μετακινήστε το στέλεχος
μπροστά και πίσω για να διανεύσεται το λάσο
ομοιόμορφα. Επανεπαλύστε τις βαλβίδες στο
instrumentti.

(BG): Инструкции за употреба: За да смажете
механизмите на клапаните, почистете клапаните
с мека кърпа или чепка. Нанесете малка капичка

масло върху всеки ствол на клапан и движете
ствола напред-назад, за да разпределите
маслото равномерно. Поставете отново
клапаните в инструмента.

(HR): Upute za uporabu: Da biste podmazali
mehanizme ventila, očistite ventile mekom kromom ili
čekicom. Nanešite malu kapljicu ulja na svaki ventilni
stablo i pomicite stablo naprijed-nazad kako biste
ravnopravno rasporedili ulje. Ponovno umetnite
ventile u instrument.

(CS): Návod k použití: Chcete-li namazat ventilové
mechanismy, vyčistěte ventily měkkým hadříkem
nebo kartáčkem. Aplikujte malou kapku oleje na
každý ventilový stopek a po hybujte stonkem tam
a zpět, abyste olej rovněžně rozprostřeli. Vložte
ventily do nástroje.

(RO): Instrucțiuni de utilizare: Pentru a lubrifica
mecanismele supapelor, curătați supapele cu o
cârpă moale sau o perie. Aplicați o picătură mică de
ulei pe fiecare tija de supapă și mișcați tija înainte
și înapoi pentru a distribui uniform uleiul. Rein-
druceți supapele în instrument.

(HU): Használati utasítás: A szelépek mechaniz-
musainak keréshéz fűzéséhez meg a szelépeket
puha ronggyal vagy kefével. Tegyen egy kis csépp
olajat minden szelép szérré s mozgassa a szárt
előre-hátra az olaj egyenletes elosztásához. Helyezze
vissza a szelépeket a hangszerbe.

(PL): Instrukcja obsługi: Aby nalościć mechanizmy
zawrórów, wyczyść zawory miękką szmatką lub
szczotką. Nałożyć niewielką kroplę oleju na każdy
zawór i przesuwać trzon w przód i w tył, aby
równomiernie rozprowadzić olej. Ponownie włożyć
zawory do instrumentu.

(SK): Návod na použitie: Aby ste nazamazali ventilové
mechanizmy, vyčistíte ventily mäkkou handričkou
alebo kefou. Aplikujte malú kapičku oleja na každý
ventilový stopku a po hybujte stopkou tam a späť,
aby ste olej rovnomerne rozložili. Vložte ventily
späť do nástroja.

(SL): Navodila za uporabo: Če želite namazati
ventilski mehanizmi, očistite ventile z mehko krpko
ali krtačo. Nanesite majhno kapljico olja na vsak
ventilni stebri in premika

(ET): Kasutusjuhend: Venttilimehanismide
määramiseks puhtastage venttiili pehmema lapiga
või harjaga. Kande väike ölipisik igat venttili varre
peale ja liigutage varre edasi-tagasi, et õli jaotaks
ühtlaselt. Siestage venttiili tagasi instrumenti.

(LV): Lietošanas instrukcija: Lai eljotu vārstu
mehānismus, notīriet vārstus ar mīkstu drānu vai
otu. Uzkļejiet nelielu ķēļu pilēnu uz katru vārstu
stiebra un pārvietojiet stiebru turp un atpakaļ, lai
ella sadalotos vienmērīgi. Levitojet vārstus atpakaļ
instrumentā.

(IT): Naudojimo instrukcija: Norēdam iuti
vožtuvi mehanizmus, novālykite vožtuvis minsktu
audinju arēc sēpeči. Uzlāsinkite māzā lāselā alvos
at kiiekvienu vožtuvi stiebu ir jūndukite stiebu
pīrmār atgal, kad alva pasikristyti tolgāji.
Istatykitie vožtuvi atgal ī instrumentu.

(TR): Kullanım Talimatları: Vana mekanizmalarını
yağlamak için, valfi yumuşak bir bez veya firça ile
temizleyin. Her vana sapına küçük bir yağ daması
uygulayın ve sapı ileri geri hareket ettiğin, böylece
yağ eşit olarak dağılin. Vanaları enstrümana
yeniden yerleştirin.

(JP): 使用説明書: バルブ機構を潤滑する
には、バルブを柔らかい布またはブラシ
で清掃します。各バルブシステムに少量の
油を塗布し、ステムを前後に動かして油
を均一に分配します。バルブを楽器に再
挿入します。

(CN): 使用说明书: 阀门机构润滑，用软布
或刷子清洁阀门。在每个阀门头上涂抹
少量油，并前后移动阀门以使油均匀分
布。将阀门重新插入乐器中。